Échanges Méditerranéens sur les Semences Paysannes ملتقى التبادل المتوسطي حول البذور القروية

«Sauvegarder les bases de la souveraineté alimentaire» المحافظة على أسس السيادة الغذائية

Djerba - Tunisie, 5 – 6 & 7 novembre 2006 جربة ٥ ـ ٦ و ٧ نوفمبر

ADD (Tunisie) – BEDE/RSP /(France) - CROCEVIA (Italie)

Programme البرنـــامج

اللغة العربية هي المعتمدة أثناء الملتقى مع ترجمة إلى اللغة الفرنسية

La langue de travail de l'atelier est l'arabe avec une traduction en français

Dimanche ·5 novembre 2006	**الأحد ٠٥ نوفمبر ٢٠٠٦**
14h. Accueil. Inscription des participants	الساعة ١٤ استقبال وتسجيل المشاركين
15h Ouverture officielle	الساعة ١٥ الافتتاح الرسمي للملتقى
16h Introductions ADD, BEDE, CROCEVIA	الساعة ١٦ كلمات المنظمين : ج.ت.م ـ جمعية بيدي فرنسا وجمعية كروسفيا إيطاليا
17h Restitution enquête ADD (Tarek Dhouibi)	الساعة ١٧ تقديم البحث الميداني حول البذور المحلية:طارق الذويبي
18h Témoignages d'agriculteurs tunisiens sur les semences locales	الساعة ١٨انطباعات وآراء بعض الفلاحين التونسيين حول البذور المحلية
19h Témoignage d'agriculteurs méditerranéens	الساعة ١٩ انطباعات وآراء بعض الفلاحين من بلدان المتوسط
19h30 Débat	الساعة ١٩,٣٠ نقـاش عـ ـام
20h Dîner	الساعة ٢٠ عشاء تقليدي
21h Exposition, échanges de produits de la biodiversité méditerranéenne	الساعة ٢١ عرض وتبادل منتجات متوسطية

Lundi 5 novembre 2006	**الاثنين ٠٦ نوفمبر ٢٠٠٦**
	الساعة ٨ مداخلة حول الرهانات المحيطة بالبذور المحلية :بوب براك دو لابريار جمعية بيدي ـ فرنسا
8h 00 Introductions sur les enjeux autour des semences paysannes : Robert Ali Brac de la PERRIERE (France)	
	الساعة.٣٠ ٨ مداخلة السيدة منية براهم حرم اليوسفي: وزارة البيئة والتنمية المستديمة ـ تونس حول حقيقة البذور المحلية : "الواقع والخيال"...
8h 30 Interv Monya BRAHAM ép. Yousfi : Semences de Fermes : Mythes des réalités… !	
	الساعة.٩ مداخلة السيد صالح شوافي ـ الجزائر حول بنك الجينات والمحافظة {المستمرة} على المصادر الجينية
9h 00 Intrv Salah Chouaki : Banques de gènes et conservation dynamique des ressources génétiques (Algérie)	
9h 30 Débat	الساعة ٩,٣٠ نقـاش عـ ـام
10h Pause café	الساعة ١٠
	استراحة
	الساعة ١٠,٣٠ مداخلة السيد في كاستلار من شبكة البذور القروية بفرنسا حول تطور قوانين البذور عبر العالم وحرية المزارعين في الحفاظ على بذورهم
10h 30 Interv Guy Kastler: l'évolution des lois semences dans le monde et la liberté des paysans (RSP, France)	
	الساعة ١١ مداخلة السيد أنطونيو أونوراتي ـ جمعية كروسفيا إيطاليا حول الاتفاقيات الدولية ـ منظمة الأغذية والزراعة وبراءة الاختراع.
11h Intervention Antonio ONORATI : Accords internationaux Fao brevet (Crocevia, Italie).	
11h30 Débat	الساعة ١١,٣٠ نقـاش عـ ـام
	الساعة ١٢ تنظيم مجموعات عمل لبلورة الخطة التونسية والمتوسطية للمحافظة على البذور الأصلية وإعداد تقارير في الغرض
12h Organisation des groupes de travail, stratégie tunisienne et Méditerranéenne pour les semences paysannes	
13h Repas traditionnel tunisien (table en groupe de travail)	الساعة ١٣(فطور تقليدي تونسي في شكل مجموعات عمل أثناء الغذاء)
15h Groupes de travail	الساعة ١٥ مجموعات عمل
17h restitution des rapports	الساعة ١٧ إرجاع التقارير
18h Débat	الساعة ١٨ نقاش عام
20h Dîner traditionnel Djerbien	الساعة ٢٠عشاء تقليدي جربي

Échanges Méditerranéens sur les Semences Paysannes ملتقى التبادل المتوسطي حول البذور القروية

«Sauvegarder les bases de la souveraineté alimentaire» **المحافظة على أسس السيادة الغذائية**

Djerba - Tunisie, 5 – 6 & 7 novembre 2006 جربة ٥ ـ ٦ و ٧ نوفمبر

ADD (Tunisie) – BEDE/RSP /(France) - CROCEVIA (Italie)

Mardi 7 novembre 2006 **الثلاثاء ٠٧ نوفمبر ٢٠٠٦**

8h Propositions de programme issues des rapports	**الساعة ٨ إعداد برنامج عمل حسب اقتراحات التقارير المعدة من طرف مجموعات العمل**
8h30. Présentation projet sur les semences paysannes en Tunisie (ADD)	**الساعة ٨،٣٠ تقديم مشروع للمحافظة على البذور على عين المكان**
9h Présentation sur un réseau semence paysanne en Méditerranée (RSP)	**الساعة ٩ تقديم مشروع تكوين شبكة البذور القروية عبر المتوسط**
9h 30 Débat	**الساعة ٩,٣٠ نقاش عام**
10h Pause café	**الساعة ١٠ استراحة**
	الساعة ١٠,٣٠ مائدة مستديرة حول تقاسم الأدوار والمسؤوليات والمساندة [ممثلي الهياكل الحكومية التونسية، وكالات التعاون والتنمية، ...]
10h 30 Table ronde partage des responsabilités et soutiens (représentants des autorités tunisiennes, des agences de développement et de coopération)	
11h30 Recommandations finales	**الساعة ١١,٣٠ تقديم التوصيات النهائية**
12h Clôture	**الساعة ١٢ اختتام الملتقى**
13h Repas traditionnel tunisien	**الساعة ١٣ فطور تقليدي تونسي**

١٥ h départ des participants nationaux.	**الساعة ١٥ نهاية الملتقى والمغادرة بالنسبة للمشاركين التونسيين**

الساعة ١٦ اجتماع مجموعة العمل المتوسطية حول برنامج عمل الشبكة المتوسطية للبذور القروية

16h Réunion du groupe de travail méditerranéen sur les semences paysannes :
ADD / IPC: (PF AN) /OTDC/ BEDE / RSP / CCFD / CROCEVIA / RED SIMILAS / ...!

Mercredi 8 novembre 2006

Visite de la région de "Béni Khédache" pour les invités internationaux.